



འཕགས་མཚོག་སྐྱེན་རས་གཟིགས་དབང་།

**ПАКЧОГ ЧЕНРЕЗИГ ВАНГ**

Благородный, высочайший, могущественный Авалокитешвара,

དབྱིར་མིད་མཚོག་གྲུར་གླིང་པ།

**ЕРМЕ ЧОКГЬЮР ЛИНГПА**

Неотделимый от Чокгьюра Лингпа;

བདེ་ཚེན་རྩོ་རྩེ་བྱིད་མཁྱེན་ཚོ།

**ДЕЧЕН ДОРДЖЕ КЬЕ КЬЕННО**

Дечен Дордже, думай обо мне!

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ།

**ДАГДАНГ ДРЕЛТОГ КХАНЬЯМ**

Приведи меня и связанных со мной, неисчислимых как небо,

མ་གྲུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད།

**МАГЬЮР СЕМЧЕН ТАМЧЕ**

Всех живых существ, бывших моими матерями

པོ་ཏ་ལ་སྲ་དྲོངས་ཤིག།

**ПОТАЛА РУ ДРОНГ ШИГ**

В сферу горы Потала

རྩ་ཡབ་ཐངས་མདོག་དཔལ་རིར།

**НГАЯБ ЗАНГДОГ ПЕЛРИП**

На Славной Горе Цвета Меди в Чамаре

རྩེ་བཙུན་པརྒྱ་འབྲུང་གནས།

**ДЖЕЦУН ПЕМА ДЖУНГНЕ**

Пребывает Владыка Падмасамбхава,

དབྱིར་མིད་མཚོག་གྲུར་གླིང་པ།

**ЕРМЕ ЧОКГЬЮР ЛИНГПА**

Неотделимый от Чокгьюра Лингпа;

བདེ་ཚེན་རྩོ་རྩེ་བྱིད་མཁྱེན་ཚོ།

**ДЕЧЕН ДОРДЖЕ КЬЕ КЬЕННО**

Дечен Дордже, думай обо мне!

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་མེད་ལྟ་བུ་།

**ДАГДАНГ ДРЕЛТОК КХАНЬЯМ**

Приведи меня и связанных со мной, неисчислимых как небо,

མ་གྲུང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལྟ་བུ་།

**МАГЬЮР СЕМЧЕН ТАМЧЕ**

Всех живых существ, бывших моими матерями

པརྒྱ་འོད་དུ་དྲོངས་ཤིག་ལྟ་བུ་།

**ПЕМА ОДУ ДРОНГШИГ**

В сферу Лотосового Света.

ཨོ་རྒྱན་མཁའ་སྐྱོད་ཞིང་དུ་།

**ОРГЬЕН КХАЧО ШИНГДУ**

В небесной сфере Уддияна

རིག་འཛིན་པརྒྱ་བརྗོད་ལྟ་བུ་།

**РИГДЗИН ПЕМА БЕНДЗА**

Пребывает Видьядхара Падма Ваджра,

དབྱིར་མིད་མཚོག་གྲུང་གླིང་པ་།

**ЕРМЕ ЧОКГЬЮР ЛИНГПА**

Неотделимый от Чокгьюра Лингпа;

བདེ་ཚིན་རྩི་རྩི་བྱིད་མཁའ་མཉམ་ལྟ་བུ་།

**ДЕЧЕН ДОРДЖЕ КЬЕ КЬЕННО**

Дечен Дордже, думай обо мне!

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་མེད་ལྟ་བུ་།

**ДАГДАНГ ДРЕЛТОК КХАНЬЯМ**

Приведи меня и связанных со мной, неисчислимых как небо,

མ་གྲུང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལྟ་བུ་།

**МАГЬЮР СЕМЧЕН ТАМЧЕ**

Всех живых существ, бывших моими матерями

མཁའ་སྐྱོད་ཞིང་དུ་དྲོངས་ཤིག་ལྟ་བུ་།

**КХАЧО ШИНГДУ ДРОНГШИГ**

В небесную сферу.

འོག་མིན་ཚོས་དབྱིངས་ཕོ་བྲང་།

**ОГМИН ЧОЙИНГ ПОДРАНГ**

Во дворце дхармадхату Акаништха

ཚོས་སྐྱ་རྩེ་རྩེ་འཚང་ཚེན་།

**ЧОКУ ДОРДЖЕ ЧАНГ ЧЕН**

Пребывает Дхармакая Великий Ваджрадхара,

དབྱིར་མིད་མཚོག་གྲུར་གླིང་པ་།

**ЕРМЕ ЧОКГЬЮР ЛИНГПА**

Неотделимый от Чокгьюра Лингпа;

བདེ་ཚེན་རྩེ་རྩེ་བྲིད་མཐུན་ནོ།

**ДЕЧЕН ДОРДЖЕ КЬЕ КЬЕННО**

Дечен Дордже, думай обо мне!

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་།

**ДАГДАНГ ДРЕЛТОГ КХАНЬЯМ**

Приведи меня и связанных со мной, неисчислимых как небо,

མ་གྲུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་།

**МАГЬЮР СЕМЧЕН ТАМЧЕ**

Всех живых существ, бывших моими матерями

འོག་མིན་ཞིང་དུ་དྲོངས་ཤིག་།

**ОГМИН ШИНГДУ ДРОНГШИГ**

В сферу Акаништха.

སྐྱི་གཙུག་བདེ་ཚེན་གྱི་ཕོ་བྲང་།

**ЧИЦУГ ДЕЧЕН ГЬИ ПОДРАНГ**

Во дворце великого блаженства на макушке моей головы

དྲིན་ཚེན་རྩེ་བའི་སྐྱ་མ་།

**ДРИНЧЕН ЦАВЕ ЛАМА**

Пребывает мой милосердный коренной гуру,

བགའ་བརྒྱད་ཀྱན་འདུས་གྱི་ངོ་བོ་།

**КАГЬУ КУНДУ ГЬИ НГОВО**

Воплощённая суть устной передачи,

དབྱིར་མེད་མཚོག་གྱུར་གླིང་པཿ

**ЕРМЕ ЧОКГЬЮР ЛИНГПА**

Неотделимый от Чокгьюра Лингпа;

བདེ་ཆེན་རྩེ་རྩེ་བྲིད་མཁུན་ནོཿ

**ДЕЧЕН ДОРДЖЕ КБЕ КБЕННО**

Дечен Дордже, думай обо мне!

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁལ་མཉམ་ཅཿ

**ДАГДАНГ ДРЕЛТОГ КХАНЬЯМ**

Приведи меня и связанных со мной, неисчислимых как небо,

མ་གྱུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཅཿ

**МАГЬЮР СЕМЧЕН ТАМЧЕ**

Всех живых существ, бывших моими матерями

ཚོས་དབྱིངས་གློང་དྲུངས་ཞིག་ཅཿ

**ЧОЙИНГ ЛОНГДУ ДРОНГШИГ**

В пространство дхармадхату.

ཡུལ་ཆེན་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་ཉེ་ཅཿ

**ЮЛЧЕН НЬИШУ ЦАБЩИ**

В двадцати четырех великих странах,

དབའ་བོ་མཁལ་འགའི་ཚོགས་དཔོན་ཅཿ

**ПАВО КАНДРОЙ ЦОГПОН**

Хозяин собрания даков и дакинъ

རིག་འཛིན་མཚོག་གྱུར་གླིང་པཿ

**РИГДЗИН ЧОКГЬЮР ЛИНГПА**

Видьядхара Чокгьюр Лингпа,

བདེ་ཆེན་རྩེ་རྩེ་བྲིད་མཁུན་ནོཿ

**ДЕЧЕН ДОРДЖЕ КБЕ КБЕННО**

Дечен Дордже, думай обо мне!

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁལ་མཉམ་ཅཿ

**ДАГДАНГ ДРЕЛТОГ КХАНЬЯМ**

Приведи меня и связанных со мной, неисчислимых как небо,

མ་གྲུང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མཁོ་

МАГЬЮР СЕМЧЕН ТАМЧЕ

Всех живых существ, бывших моими матерями

དག་པ་མཁའ་སྐྱོད་ཞིང་དུ་དྲོངས་ཤིག་མཁོ་

ДАГПА КХАЧО ЩИНГДУ ДРОНГШИГ

В чистые небесные сферы будд.

འགྲོ་འདུལ་སྐྱུལ་པའི་ཞིང་དུ་

ДРОДУЛ ТРУЛКУЙ ЩИНГДУ

В сферах нирманакайя, усмиряющих существ,

ཚོས་སྐྱོང་དམ་ཅན་གྱི་མཚོ་

ЧОКБОНГ ДАМЧЕН ГЪЯМЦО

Пребывает океан охранителей и защитников Дхармы

དབྱེར་མེད་མཚོག་གྲུང་སྐྱིང་པ་མཁོ་

ЕРМЕ ЧОКГЬЮР ЛИНГПА

Неотделимых от Чокгьюра Лингпа;

བདེ་ཚེན་རྩི་རྩི་བྱིད་མཐུན་ཅེ་

ДЕЧЕН ДОРДЖЕ КЬЕ КЬЕННО

Дечен Дордже, думай обо мне!

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་

ДАГДАНГ ДРЕЛТОГ КХАНЬЯМ

Для меня и связанных со мной, неисчислимых как небо,

མ་གྲུང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མཁོ་

МАГЬЮР СЕМЧЕН ТАМЧЕ

Всех живых существ, бывших моими матерями

རྐྱེན་ངན་བར་ཚད་སོལ་ཅིག་མཁོ་

КЕННГЕН БАРЧЕ СОЛЧИГ

Рассей все негативные условия и препятствия.

མཚོག་ཐུན་ཀུན་སྐྱོལ་ཞིང་དུ་

ЧОГТУН КУНЦОЛ ЩИНГДУ

В сфере, где даруются все высшие и обычные достижения,

ཨོ་རྒྱན་ལོ་ལྷ་ཡབ་ཡུམ་མཚན་ལུགས་ལྟོས་པར་གྱུར་པའོ།

**ОРГЬЕН НОРЛХА ЯБ ЮМ**

Пребывают Оргьен Норлха с супругой,

དབྱིན་མེད་མཚོག་གྲུར་གླིང་པའོ།

**ЕРМЕ ЧОКГЬЮР ЛИНГПА**

Неотделимые от Чокгьюра Лингпа;

བདེ་ཆེན་རྩོམ་གྱིད་མཁྱེན་ལོ་ལྷ་མཚན་ལུགས་ལྟོས་པར་གྱུར་པའོ།

**ДЕЧЕН ДОРДЖЕ КЬЕ КЬЕННО**

Дечен Дордже, думай обо мне!

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་པའོ།

**ДАГДАНГ ДРЕЛТОГ КХАНЬЯМ**

Защити меня и связанных со мной, неисчислимых как небо,

མ་གྲུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལོ།

**МАГЬЮР СЕМЧЕН ТАМЧЕ**

Всех живых существ, бывших моими матерями

དབུལ་ཕོངས་འཛིགས་ལས་སྐྱོབས་ལུགས་ལྟོས་པར་གྱུར་པའོ།

**БУЛПОНГ ДЖИГЛЕ КОБЛА**

От страха нищеты

མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྐྱོལ་ཅིག་ལོ།

**ЧОГТУН НГОДРУБ ЦОЛЧИГ**

И даруй высшие и обычные достижения.

ཚོ་འདིར་ཅི་བསམ་ཚོས་གྱི་ལོ།

**ЦЕДИР ЧИСАМ ЧОКЬИ**

В этой жизни, помоги нам обрести всё желаемое,

བྱ་བ་མཐར་ཕྱིན་མཛོད་ལུགས་ལྟོས་པར་གྱུར་པའོ།

**ДЖАВА ТАРЧИН ДЗОЛА**

Исполнить все духовные устремления.

ཕྱི་མ་བར་དོའི་འཛིགས་པའོ།

**ЧИМА БАРДОЙ ДЖИГПА**

И потом, в страшном бардо,

དྲན་པ་ཙམ་གྱིས་སྐྱོབ་སེལ་ཞེས།

**ДРЕНПА ЦАМГЪИ КОБШИГ**

Защити нас, как только мы подумаем о тебе.

རང་སེལ་སེལ་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ།

**РАНГСЕМ ЧАГЪЯ ЧЕНПО**

Наш ум, – Махамудра,

རན་ལར་རན་གོལ་གྱི་ངོ་བོ།

**РЕНШАР РЕНГДРОЛ ГЪИ НГОВО**

Сущность самовозникновения и самоосвобождения.

ད་ལྟ་སྐད་ཅིག་མ་འདིར།

**ДАТА КЕЧИГ МАДИР**

Пусть мы осознаем это прямо сейчас.

ལྷུང་དུས་ཉོག་སེལ་པར་གྱིན་སྐྱོབ་སེལ།

**НЬЮРДУ ТОГПАР ДЖИНЛОБ**

Благодаря твоему действительному благословению

ད་ལྟ་དུས་ཀྱི་སྒྲིག་སེལ་མ།

**ДАТА ДУКЪИ НЬИГМА**

Сейчас, во времена упадка,

སྐྱིད་སྡུག་ལོག་སེལ་ཉེས་ཅི་བྱུང་།

**КБИДУГ ЛЕГНЬЕ ЧИДЖУНГ**

В радости и горе, в хороших условиях и плохих,

ངེ་སེལ་བྱིད་ལས་མེད་པས།

**РЕСА КЪЕЛЕ МЕПЕ**

Мы полагаемся только на тебя,

སྐྱབས་རྗེའི་སྐྱུན་གྱིས་གཞིགས་ཞེས།

**ТУГДЖЕЙ ЧЕН ГЪИ ЗИКШИГ**

Поэтому, пожалуйста, обрати на нас твой сострадательный взор.

ཅུས་ཤིག་འཛིན་མཚོག་སྐྱུར་བདེ་ཚེན་སྤྱིར་པའི་གཏོར་ལྗེས་ཤིན་པོ་ཚེ་མཇལ་ཁ་རྩ་ལྷོད་མ་ཐག་ཨོ་སྐྱེན་  
 ཡབ་ལུ་ལྷ་ལྷ་དངོས་སུ་མཇལ་ནས་གང་གིས་འདི་ལྟར་གསོལ་བ་སུས་བཏབ་པ་དག་པའི་ཞིང་དུ་སྤྱི་བར་  
 ཐེ་ཚོམ་མེད་དོ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་ནས་བདག་ལམ་ལོག་མེད་མེད་ཚོར་ནས་གདན་དྲངས་ནས་མཇལ་བའི་  
 དག་སྐྱོར་བྱུང་སྐབས་སེང་གིའི་ཚོར་ནས་ཤིག་འཛིན་ཚོས་སྐྱེད་དོ་ཚེས་གྱིས་ཤིག་སུ་གསུམ་མགོན་པའི་  
 སྐྱེལ་པ་གསུམ་ལ་སུལ་ཤི་འཁོར་ལས་ཅན་རྣམས་གྱིས་ཉམས་སྲུང་ས་ན་ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོའི་འབྲེལ་  
 ཐོགས་སྤེལ་ཤི་ཚོམ་མེད་རྣམས་གང་དགོས་ཞེས་ཁམས་སྤྱི་ས་མ་ལམ་ལུ་སྐྱེ་སྐྱེ་སྐྱེ་རྣམས་ལྟོ་

*В тот момент, когда сущность полученного драгоценного термина видьядхары Чокгьюра Дечена Линге коснулась моего языка, я увидел Мастера Уддияну с супругой воочию. Он заверил меня в том, что «Кто бы ни молился так, переродится в чистых мирах. В этом нет сомнений!». Это записано Ригдзином Чогелом Дордже с желтого пергамента, найденного мной в Львиной Крепости после того, как там у меня было видение. Оно было поднесено воплощениям Владык Трех Семейств, и если их последователи, связанные с ними кармическими узами, будут практиковать это, оно распространится и соединит каждого с Великосострадательным. Всякий, не питающий сомнений, переродится в сферах будд по своему выбору. Самая, гья, гья, гья.*